

ドイツ連邦食料・農業省 農林漁業最新情報
Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft
NO 30
2020・11・2

1 クレックナー大臣：連邦議会での演説－EU 共通農業政策に合意
－家族経営、持続的な農業のための明確な声明－ (2020・10・28)

連邦大臣クレックナーは、連邦議会で 2020 年以降の新しい共通農業政策 (GAP) の目下の重要課題の質疑に向けた演説を行った。

皆さん！

私たちは先週 1 つの突破口を開きました。将来のヨーロッパ農業政策は、持続可能性です。つまり、私達の食料確保のために、より多くの環境－気象保護のために、そして家族経営のために。私達はヨーロッパの団結を強化しました。

今の時代に自立なしに国民の増大する関心事に応えることはできません。ルクセンブルグにおける EU ー加盟国の合意は、農民的、家族経営的そして同時に持続的な農業のための明確な声明です。私達自身の決定は、システム転換を実行に移すことです。

なぜ？

なぜならば、ブリュッセルからの直接支払金の中に、もはや環境－気象保護に結びつかないユーロは無いからです。ヨーロッパにおける農業は、より多くの持続性のために農地の 100%において、貢献を果たすことです。これは私にとっても重要なことでした。そして私はこの交渉において貫徹しました。これは全ての加盟国に関して義務であることを示し、そして同時に私達は、GAP ー改革ー提案を EU ー委員会に提案しました。

これは私達が達成すべき 1 つの成果です。農業のために、環境のために、そして消費者のために！農業は私達に食料を確実に提供してくれます。

皆さん！

重要なことが始まります。激しい議論がしばしば無視されます。農業者は造園家では有りません。

私達の農業者は、ヨーロッパだけでも4億5000万人の食料を、消費者のために生産し、そしてそれをずっと維持しています。そのことについて、農業者に心から感謝いたします。私達の国の農業者家族の収入と所得の確保、それは枝葉末節のことではありません！そのための中心的な前提条件は、私達の食卓をカバーすることです。食料の確保が議論の中心に据えられねばなりません。空中の楼阁で実現できない計画の代りに、論理的に裏打ちされた計画が必要です。

敬愛する緑の党議員団の皆さん！

環境上最大限の要望を組立てしても、実践者（農家）が頭を横に振るのでは意味がない。100%のお花畑から満腹は生まれません。作物の病害虫防除を全くあきらめるとしたとき、収穫と資源を犠牲にすることになります。皆さんが望むことは、農業の転換ではありません。これはドイツにおける農業者のために、農業の終わりになります。

勿論、私は農地で100%の有機一規則の実践を、要求することができます。

しかし、そこから小麦、大麦、果物または野菜の場がもはやありません。あなた方の要請では、地域の農業が危機に晒されます。その要請が実施されれば、私達は多くの産物を私達の基準を考慮することなく、輸入しなければなりません。この輸入はその後、長い輸送距離によって石油燃料を多く要するなど、環境上好ましくない結果を嘆く事になります。

GAP 一決定の中心点

私達は有機的、経済的そして社会的問題を、対立するのではなく互いに連携させるべきです。私達は民主的に、多数の原理で受け止めることを保障します。農業は新しいGAPの中で環境一気象保護のために、より高く野心的な貢献を果たします。農地の保有のみで直接支払金の権利があるわけではありません。基礎には経営管理の形態です。ここで基準を満たさない場合は、補助金の削減あるいは取り消しがされます。計画が故意に歪曲されるとき、ha当たりの補助金の交付が中止されます。

一正当なこと：誰もがより多くの土地を、より明確に環境一気象保護規準によって管理するとき、例えば、生産農地で作物を栽培するのでなく、生物多様性のために湿地保護を実践する人が、補助金を得られます。勿論、全てを拒否する人は、補償支払金を得ることはありません。

これは有機農法のように、慣行栽培においても同様であります。そして小規模経営の負担でもって、大きな利益を得ることも重要であります。誤った先入観を排除するためにも。

一 正当なこと：私達は小規模経営を新しい GAP でもって、より強く奨励します。特にいわゆる再配分報奨金、小一規模経営に対して、大規模経営への直接支払金の一部を組換えします。さらに私達は、いわゆる直接支払金の最低 20%をなおより高い環境一気象保護義務に結びつけています。補完的に花畑の畝、輪作、種の多様な草地、粗放的な家畜放牧も対象にしています。農業者がこの 20 %の補助金を入手するためには、補足的な有機一規則を実施しなければなりません。

ドイツにおいて約 10 億ユーロ（約 1 200 億円）が、なお追加して環境一気象保護に支出される。毎年！さらに有機一規則のための最低限予算が、各加盟国のために EU 一域内で義務づけられています。私達はこの義務づけられている最低予算は、大きな障害に対して認められます。これは私にとって個人的に、大きな関心事です。私たちは成し遂げます。そして EU 一委員会の提案をなお厳格ににします。

そして同時に GAP をグリーン デイール（訳注・2050 年までに CO₂ の大気放出をゼロとする EU-政策）の精神のもとに、実際の現地で実践します。

これに逆らうことなく、農家家族とともに取り組む。そして私は感謝したい。農場から食卓まで一戦略のためのイメージについて、結果の評価と具体化をなお必要と、EU 一委員会が認識していることに対して。なぜならば、肥料を 20%削減すること。これが全ヨーロッパ、国でまたは農業経営で有効になる。

私達はドイツにおいて新しい肥料規則を実践しています。この中で今一度、マイナス 20 %を設定します。私達自ら「緑」を要請することはない。なぜならば、その後地域からの食料供給が途絶えるからです。または農薬を 50%以下にするとした場合、何を基準とするか。スペインまたはブルガリア、またはオーストリア？農業者は既に細部にわたって取り組んでいます。愛する緑、幸せを感じず見出しただけではありません。私達は誤認すべきではありません。

ドイツはできるし、そしてスチームローラーのように、農業者の意欲を強制すべきではありません。今 EU においては、民主的な合意形成の原則が有効です。これは良いことであり、今後も勿論維持すべきです。

そして「緑」も尊重すべきです。私達は 27 ヶ国参加のもとに、民主的に合意を得ました。これは尊重されるべきです。より多くの持続性、公平さそして EU 一内での競争の正当性に向けての大きな歩みです。私達は新しい GAP でもって、環境・気象保護のための政策を、食料確保と農業経営に必要な収入支援とともにもたらします。私達は環境貢献のため社会的に求められ、そして報いられることを保障します。

実践に役立ち、そして実行可能な要請が基本です。なぜならば、自然保護と経済性はメダルの両面である。ドイツと EU におけるより高い生産を保持することが、まさに私達の目的です。私たちは新しい EU 一 GAP でもって EU において、競争力のある食料生産のために計画の確実性と、経済的な展望のための基盤を創り出したい。なぜならば、私達の中心的な課題は、国民のために高品質な食料の供給であり、そしてそれを維持することです。私は特に各州に対して、今スピーディに野心的な実践のための、国内戦略プランを作成し、そしてそれを EU 一委員会認可のための提出を要請したい。

2 クレックナー大臣：食品の栄養価一表示システムを導入

一 11 月ドイツ国内にニュートリ スコアを一 (2020・10・30)

クレックナー大臣：我々はニュートリ スコア (Nutri-Score) でもって、最初の一目で分かる「手引き」を作成した。行政通達でもってドイツに、このシステムを導入する。これは EU 一域内に拡大されている栄養評価システムであり、食品包装の前面に表示される。この表示は消費者が食品を購入する際に、判断の手助けをする。産物分野内での特定産物の栄養価品質を、一目で比較できる (例えば、ヨーグルト A とヨーグルト B のように)。

次のモットーに従って：簡単により良く分かる！

クレックナー：我々はニュートリ スコアでもって、最初の一目で良く分かる。健全な栄養のために、食品の中に埋め込まれた”カロリー爆弾”と闘う。食品企業は、自らの産物に広範な表示をする番になっている。なぜならば、消費者は明確さと真実を求めているからである。企業はニュートリ スコアを、法的に安定して利用できる。連邦省のこれに応じた規則は 2020 年 11 月に発効し、法律公報で公表される。

この栄養価表示のドイツ国内導入は、有効な EU 一法によって義務づけられていない。フランス、ベルギーにおいてもこのシステムは義務化されていない。

スカンジナビアのキーホールシステム (Keyhole-System) もまた、同じシステムである。クレックナーは、さらに多くの加盟国の支持でもって、ドイツの議長職の分野での統一した栄養価表示導入のために尽力している。目標は 12 月の EU 一農相理事会の会議に際して、加盟国の共通最終結論でこれを達成することである。

この栄養価表示システムの導入は、連邦省の消費者と企業のための広範な情報キャンペーンでもって支援する。www.nutri-score.de によって、情報、専門家の意見、頻繁にくる消費者の質問と回答、栄養価計算手法並びに出版物を活用できる。

背景：

このシステムの 5 段階の色一文字組合せは、緑の A から赤の E まであり、その食品のそれぞれの栄養価を示している。1 つの製造グループ内で緑色 A 一評価を有する産物は、赤色 E をもった産物よりもより多くの健全な栄養を含んでいる。

1 どのような食品に表示されるのか？

これまで包装上に栄養価表を記載した殆ど全ての食品が、ニュートリ スコアを表示できる。

2 ニュートリ スコアは栄養価をどのように計算しているのか？

このシステムにおいて 5 段階で 1 つの食品がどのような栄養価品質をもっているか、A から B まで多色の目盛り (スケール) で示している。さらにエネルギー含量並びに栄養生理学上良好な、または不良な栄養素を互いに差し引き計算する。そしてそれを目盛りに分類する。緑から赤までの色が手引きとして消費者を助ける。深緑の A は赤よりも健康な栄養を含んでいる。ニュートリ スコアは、食品のそれぞれ 100g 又は 1 000 ミリリットルで示される。この計算に関して企業から申告された添加物の表示と栄養価表を利用している。

3 このシステムは具体的に何を表現しているのか？

消費者はこのシステムによって、1 つの食品グループの中で様々な産物を、互いに栄養価の比較が可能となる。これは例えば、食品グループの中で深緑 A を有する食品が、黄色 C を伴った食品との比較において、栄養素の構成を一目で栄養生理学上良好な選択ができる。

4 ミューズリーとピザとも比較できるのか？

いいえ。このシステムは同じ分野の食品のみ比較可能である。例えば、チョコレート A とチョコレート B（異なる製造者での同じ産物）、または同じ製造分野で似たような食品、例えば果物ミューズリーとチョコレート。消費者は同じく知ることができる。どのような食品が良好な栄養価をもっているか。そして食品を購入する際に、適切な選択をすることができる。

5 カテゴリー A の食品だけがバランスある栄養を摂取できるのか？

いいえ。ニュートリ スコアは、バランスとれた栄養についてのみ、述べているのではない。専らカテゴリー A のミューズリーから栄養摂取する人は、なお長期にわたって栄養的にバランスがとれない。なぜならば、多くの多様な食品には味わい、楽しむ食品も含まれている。決定的なのは、食品の食べる量である。これはつまり、ニュートリ スコアで D または E の食品もまた、不快な感じをもつことなく、料理プランの中に据えることができる。

3 トリインフルエンザの発症が国内の 3 州で確認される

—感染力の強い H5N8,H5N5 が野鳥に感染— (2020・10・31)

連邦食料・農業省は、シュレースヴィック・ホルシュタイン州の数種の野鳥、メクレンブルグ・ホーアポーメルン州でノスリ、そしてハンブルグで野生のカモに、トリインフルエンザの確認情報を提供した。これは動物の健康に関する連邦研究所、フリードリッヒ ローエファー研究所 (FLI) が、この金曜日に確認した。これまでは 1 つの発症事例のみであった。FLI は既に 10 月初めにこの感染症について指摘している。

つまり、トリインフルエンザに感染した渡り鳥と国内の野鳥の接触によって、野鳥への感染が発生し、ドイツにおける被害が高まると分析している。連邦省は現在、各州の管轄機関に要請している。つまり、この現況を正確に注視し、そして死んだまたは病気の野鳥に関する監視対策を集中すること。家禽飼育者もまた、事前の防護対策を講ずること。そして自らの家禽の状況に注意することが求められる。具体的な対策について、現地の管轄機関の家畜伝染病防止対策の中で決定される。

連邦省は指摘している：H5N8、H5N5 のウイルスタイプが確認されている場合、これまで人間への感染がないと告知されているが、死んだ野鳥に触らないこと、同時に感染が懸念される野鳥の持ち帰りを禁止している。基本的に野鳥と家禽の接触が想定される場合、全般的な衛生一防護対策を徹底する。野鳥のインフルエンザの発生でもって、商取引は制限されない。

背 景：

家禽と他の鳥類でのトリインフルエンザ発生に際して、現在の形態は重症とみている。この高病原性トリインフルエンザ亜型 H5 と H7 が、感染症を引き起こしている。この病気は獣医学の分野で 19 世紀から知られている感染症である。

2020 11 5 訳 青森中央学院大学 中川 一徹
